

پنجابی شعری صنف گھڑولی کا موضوعی جائزہ

ڈاکٹر عاصمہ قادری

ایسوسی ایٹ پروفیسر پنجابی، پنجاب یونیورسٹی، لاہور

عبدالرحمن

ریسرچ سکالرا ایم فل (پنجابی)، پنجاب یونیورسٹی، لاہور

GHAROLI: A CLASSICAL PUNJABI GENRE

Aasima Qadri, PhD

Associate Professor of Punjabi

Department of Punjabi, University of the Punjab, Lahore

Abdul Al Rehman

MPhil Scholar (Punjabi)

Department of Punjabi, University of the Punjab, Lahore

Abstract

Punjabi is one of the oldest and richest languages of the world. It is the true career of the local tradition and heritage of the land of the five rivers - Punjab. Its classical as well as modern literary tradition encompasses all the genres of both prose and verse. Ghroli is one of its colorful classical poetic genres. It is composed in reverence of some saintly personalities and performed at the holy shrines. It is also sung and performed at the weddings in the Punjab. This article is a study of the Ghroli writing in Punjabi incorporating its examples from different poets.

Keywords:

سلطان باہو، میاں محمد بخش، گلزار محلو، پنجاب، رسومات، گھڑولی، کلاسیکی،
پنجابی شاعری، پنجابی زبان و ادب

اہل پنجاب کی رسومات سُرنگیت سے خالی نہیں ہوتیں۔ ہر رسم کے الگ گیت لوک ادب میں پائے جاتے ہیں۔ یہ گیت ایک جانب جمالیاتی سطح پر انسان کو بھاتے ہیں اور دوسری جانب انسانی جذبات کی ترسیل کا ذریعہ بھی بنتے ہیں۔ ان لوک گیتوں اور لوک رسموں کا اثر، پنجاب کی کلاسیکی شاعری پر بھی پڑا۔ پنجاب کے کلاسیکی شعرا نے پنجاب کی لوک ریت سے نہ صرف استفادہ کیا بلکہ اس میں اضافہ بھی کیا۔ مثلاً قصہ ہیرا پھڑا، قصہ سسی پنوں و دیگر کئی رومانوی قصے لوک ریت سے ہی ادب میں شامل ہوئے۔ اسی طرح کئی اصنافِ سخن بھی لوک ریت سے ہی کلاسیکی ادب میں شامل ہوئیں جیسے ڈھولا، کافی، گنڈھاں، باراں ماہ و دیگر۔ ایسی ہی اصناف میں سے ایک صنف گھڑولی ہے جو ایک لوک رسم کے ساتھ منسوب ہے۔ پنجابی کی نوکلاسیک طبع زاد شاعری میں بھی اس صنف کو اپنایا گیا ہے۔ لفظ ”گھڑولی“ کے ضمن میں اقبال صلاح الدین لکھتے ہیں: گھڑولی: (مونث) ۱۔ گھڑے دی تصغیر۔۔۔ ۲۔ نگا گھڑا۔ ۳۔ گھڑے اُتے گھڑا، پال۔ ۳۔ ویاہ دی اک رسم۔ (۱)

اس کے متعلق مزید جانکاری سردار محمد خاں دیتے ہوئے لکھتے ہیں: گھڑولی (مث) ۱: گھڑا گھڑولی، ۲۔ چھوٹا گھڑا۔ گھڑی۔ گھڑولی بھرنا۔ ۱۔ گھڑا گھڑولی بھرنے کی رسم پوری کرنا۔ ۲۔ کچھ پکا کر چھوٹی سی جگہ (گھڑولی) میں ڈال کر چڑھاوا (نذر نیا ز) دینے کے لئے جانا۔ (۲)

پنجابی اُردو لغت کے مطابق: گھڑولی (مث) ۱: چھوٹا گھڑا، ۲: شادی کی ایک رسم (جس میں دلہا کی بہن اور بہنوئی وغیرہ کسی کنویں سے پانی بھر کے لاتے ہیں اس موقع پر جو گیت گائے جاتے ہیں وہ "گھڑولی کے گیت" کہلاتے ہیں) (۳)

گھڑولی لغوی و قواعدی اعتبار سے لفظ ”گھڑے“ کی تانیث بھی ہے اور تصغیر بھی۔ پنجاب کی دیہاتی زندگی میں گھڑا ایک نہایت لازمی چیز ہے اور اس کی وابستگی عورت کے ساتھ ہے۔ ماضی میں دیہی علاقوں میں پانی کی قلت ایک عام بات تھی۔ پورے گھر کے افراد کے پانی کی ضرورت کو پورا کرنا گھر کی عورتوں کے ذمے تھا۔ عورتیں گھر سے دور دراز کنوؤں، ٹوبوں، نہروں یا دریاؤں سے پانی بھر کر لاتیں اور اسے سبھی گھر کے افراد استعمال میں لاتے۔ اس پس منظر میں گھڑا پنجاب کی عورت کی پہچان بن گیا۔ دوسری جانب پنجابی کلاسیکی شعرا نے بھی ان دونوں (عورت اور گھڑا) کو اپنی شاعری میں جگہ دی۔ سوئی اور اس کا گھڑا امر ہو چکے ہیں۔ گھڑولی ایک برتن ہے جو گھڑے کی نسبت حجم میں کچھ چھوٹا ہوتا ہے اور اس میں پانی کو ذخیرہ کیا جاتا ہے۔ پنجاب میں گھڑولی ایک ایسی رسم ہے جس کا تعلق بیک وقت مذہبی رسومات کے ساتھ بھی ہے اور شادی بیاہ کی رسومات کے ساتھ بھی۔

پنجاب میں گھڑولی کی رسومات کی دو قسمیں ہیں۔ پہلی قسم کی وہ گھڑولی ہے جس میں کوئی عقیدت مند

کسی صاحب مزار کے حضور کوئی منت مانتا ہے کہ اگر میرا فلاں کام ہو گیا تو میں دربار پر گھڑولی بھرنے کو آؤں گا۔ اس گھڑولی کو ادا کرنے کے لیے مختلف علاقوں میں مختلف طریقے رائج ہیں۔ گجرات اور اس کے مضافات میں گھڑولی بھرنے کا طریقہ یہ ہے کہ عقیدت مندوں میں سے کوئی مرد، زمانہ لباس پہنے ایک خاص قسم کی "گھڑولی" جو رنگ رنگ شیشوں اور نقش و نگار سے مزین ہوتی ہے، سر پر اٹھائے ہوتا ہے اور اس کے ارد گرد ہر عمر کے لوگ ناچتے اور گاتے ہوئے چلتے ہیں۔ دربار پر پہنچ کر اس گھڑولی میں پانی بھر کے اس میں شیرینی ملائی جاتی ہے اور دربار پر موجود سبھی زائرین کو یہ مشروب پیش کیا جاتا ہے۔ جبکہ ساہیوال، کمالیہ اور دیگر راوی کے علاقوں میں گھڑولی کا طریقہ تھوڑا سا مختلف ہے۔ جو عورت منت مانتی ہے، مراد پوری ہو جانے کی صورت میں وہی گھڑولی اٹھاتی ہے۔ گھڑولی اٹھانے والی سب لوگوں سے آگے چلتی ہے اور باقی لوگ اس کے پیچھے ایک قطار میں ڈھول کی تھاپ پر رقص کرتے اور گھڑولی کے گیت گاتے چلے جاتے ہیں۔ بعض اوقات گھڑولی اٹھانے والی ہی گیت بھی گاتی ہے۔ دربار پر رسم گھڑولی کے لیے کوئی خاص دن مقرر نہیں لیکن کوشش کی جاتی ہے کہ گھڑولی سالانہ میلے کے موقع پر اٹھائی جائے۔ اگر یہ ممکن نہ ہو تو جمعہ کے دن یا پھر کسی بھی دن یہ رسم ادا کی جاسکتی ہے۔ اس قسم کی گھڑولی پر گائے جانے والے گیتوں میں زیادہ تر حمد، نعت، صاحب مزار کی تعریف، صاحب مزار کے مناقب و کرامات، عقیدت مندوں کی خیر کی دعائیں اور مناجاتیں وغیرہ ہوتی ہیں۔

دوسری قسم کی گھڑولی شادی کے موقع پر سجائی جاتی ہے۔ شادی والی گھڑولی سے متعلق فضل پرویز لکھتے ہیں:

گھڑولی عصر کے وقت ڈولہا کے گھر والیاں اپنے بہترین کپڑوں میں کسی ندی، دریا یا کنوئیں کی طرف جاتی ہیں۔ ان سب کے ٹھہر مٹ میں ڈولہا کی بہن ریشمی اور موتیوں سے سجی ہوئی اینڈ وی پر نکلیں اور منقش ننھا سا گھڑا اٹھائے اٹھلا کر چلتی ہے۔ گھڑا نہایت خوبصورت اور نفیس رومال سے ڈھانپا ہوتا ہے۔ سب لڑکیاں دیکھنے سننے والوں سے بے نیاز گھڑولی کا گیت گاتی ہوئی ندی تک جاتی ہیں۔ گھڑولی بھری جاتی ہے اور پھر واپس لوٹتے وقت بھی وہ گیتوں کی لے پر قدم بہ قدم چلتی ہوئی گھر پہنچتی ہیں جہاں ڈولہا کا باپ یا بڑا بھائی گھڑولی اُترواتا ہے اور شکن کے طور پر گھڑولی والی کو کچھ رقم دیتا ہے جسے "لاگ" (نیگ) کہتے ہیں گھڑولی کا گیت یوں ہے۔

واہ وا گھڑولی بھرائیاں

آلیاں ناچھنکار سرے تے دھرائیاں

واہ وا گھڑولی بھرائیاں

گھڑولی میری بھاری دوپٹہ گلناری
سُونی گل مہاڑی میں ماہی نال لڑائیاں
واہ وا گھڑولی بھرائیاں (۴)

یعنی میں گھڑولی بھرائی ہوں۔ اپنے ماتھے کو ”الیاں“ (ماتھے کا زیور جو ٹیکہ سے ملتا جلتا ہے) کی جھنک سے میں سجا آئی ہوں۔ میں گھڑولی بھرائی ہوں میری گھڑولی بھاری ہے اس پر دوپٹہ گلناری پڑا ہے۔ سب لڑکیاں میری بات سنیں کہ میں اپنے محبوب سے جھگڑ کر آ گئی ہوں۔ اس اقتباس سے ظاہر ہوتا ہے کہ افضل پرویز صاحب کے نزدیک گھڑولی کی رسم ادا کرنے کا روایتی حق صرف دولہے کی بہن کے پاس ہے۔ حالانکہ ایسا نہیں۔ ڈاکٹر نوید شہزاد کے مطابق:

”گھڑولی بھرن دی رسم صرف بھیناں نہیں بلکہ بھیناں تے بھر جائیاں رل کے ادا کر دیاں نیں۔ کئی وار ویاہنڈ دا بھنویا وی اس رسم وچ شرکت کر دا اے۔ اوہ کھونڈی پھڑ کے اگے اگے تڑ دا اے تے اوہ دے مگر اوہدی زنانی (ویاہنڈ دی بھین) گھڑولی چک کے مٹک مٹک تڑدی اے۔ دو جیاں سوانیاں ایہناں اُتے لال چچی نوں چونہاں کنیاں توں پھڑ کے تان لیندیاں نیں اتے سچے کھبے تے پچھے نال نال تڑ دیاں جان دیاں نیں نالے گاؤں چھوہ دیندیاں نیں

”وے کو بھاراوے بدھے گانے دے نال
بھلا سائوں بھر کے چواویں وے، خواجہ سید جلال
بھین بھریسی وے بھرن نہ دیسی وے
نیلے گھوڑے دی واگ پھدیسی وے
بانہواں پھڑ کے وے عرض کر لسی وے
مینوں لئی چل نال

بھلا تیرے نال جاساں وے، خواجہ سید جلال (۵)

یعنی گانے کے ساتھ وزن باندھے۔ کاش کہ ہمیں ہماری گھڑولی خواجہ سید جلال بھروا کر اُٹھائیں۔ یہ گھڑولی دُہا کی بہن ہی بھرے گی کسی اور کو نہ بھرنے دے گی۔ اور نیلے گھوڑے کی لگام بھی بہن ہی پکڑے گی۔ بازو پکڑ کر یہ عرض کرے گی کہ مجھے بھی اپنے ہمراہ لے چلو۔ اور میں تو خواجہ سید جلال کے ساتھ جاؤں گی۔

ان اقتباسات سے معلوم ہوا کہ گھڑولی دُہے کی بہن یا بھانج سجاتی ہیں۔ اس گھڑولی کو اُٹھانے کے لیے سہاگن عورت کو ترجیح دی جاتی ہے جیسا کہ ڈاکٹر شہباز ملک نے لکھا ہے:

”سُہا گناں بھاگناں ڈھا کاں تے گھڑے چک کے پنڈ دے کھوہ توں پانی لین واسطے گروپ دی شکل وچ جانندیاں نیں نال نال گھڑولی دا گیت گاؤندیاں جانندیاں نیں۔“ (۶)

یعنی سُہا گنیں اپنی کمر پر گھڑے اُٹھائے ہوئے گاؤں کے کسی کنویں سے پانی لینے کے لیے گروہ کی شکل میں جاتی ہیں اور اس کے ساتھ ساتھ گھڑولی کا گیت گاتی ہیں:

گھڑولی کا ایک لوک گیت یہ ہے:

”ایہ گھڑولی پھلاں تولی، کر بسم اللہ چائی اے
ویر میرے نوں گانا سو ہے، بھمنانِ رم جھم لائی اے
ایہ گھڑولی پھلاں تولی، کر بسم اللہ چائی اے
ویر میرے نوں جوڑا سو ہے، بٹناںِ رم جھم لائی اے
ایہ گھڑولی پھلاں تولی، کر بسم اللہ چائی اے
ویر میرے نوں کھسہ سو ہے، تلےِ رم جھم لائی اے
ایہ گھڑولی پھلاں تولی، کر بسم اللہ چائی اے
ویر میرے نوں سہرا سو ہے، لڑیاںِ رم جھم لائی اے (۷)“

یعنی یہ گھڑولی جو پھولوں سے بھری ہوئی ہے اسے میں نے بسم اللہ کہہ کر اُٹھالیا ہے۔ میرے بھائی کو یہ گانا سُہا رہا ہے کہ اس پر پھول مہک رہے ہیں۔ یہ گھڑولی کہ جو پھولوں سے بھری ہوئی ہے اسے میں نے بسم اللہ کہہ کر اُٹھالیا ہے۔ میرے بھائی کو یہ لباس سو بھر رہا ہے کہ اس پر بٹن چمک رہے ہیں۔ یہ گھڑولی کہ جو پھولوں سے بھری ہوئی ہے اسے میں نے بسم اللہ کہہ کر اُٹھالیا ہے۔ میرے بھائی کا گھسہ (ایک خاص قسم کا جوتا) بھی اسے بھلا لگ رہا ہے اور اس کا بتلا اس پر چمک رہا ہے۔ یہ گھڑولی کہ جو پھولوں سے بھری ہوئی ہے اسے میں نے بسم اللہ کہہ کر اُٹھالیا ہے۔ میرے بھائی کو اس کا سہرا سُہانا لگ رہا ہے کہ اس کی لڑیاں بھی چمک دک رہی ہیں۔

اس کا طریقہ یہ ہے کہ دُلہے کی بہن یا بھانج ایک نقش و نگار سے مزین گھڑولی اپنے سر پر اُٹھاتی ہے۔ اور اس کا شوہر اس گھڑولی سے بندھے پلو کو تھامے اس کے آگے آگے چلتا ہے اور باقی عزیز واقارب ان کے آس پاس ڈھول پر قص کرتے اور گھڑولی کے گیت گاتے ہوئے چلتے ہیں۔ پھر یہ کسی نزدیکی دربار، مسجد یا کنویں سے پانی بھرتے ہیں اور واپس اسی طرح ناچتے گاتے دُلہے کے پاس آتے ہیں۔ جس عورت نے یہ گھڑولی اُٹھانی ہوتی ہے وہ گھڑولی رکھنے سے پہلے دُلہا سے اپنے ننگ (پنجابی میں لاگ) کا مطالبہ کرتی ہے۔ لاگ ملنے کے بعد اس گھڑولی کے پانی کے ساتھ دُلہے کو ”کھارے“ (کھارے پر نہانے کی بھی ایک الگ رسم ہے) پر بٹھا کر نہلایا جاتا ہے۔

اس ضمن میں ڈاکٹر نوید شہزاد لکھتے ہیں:

”ویا ہندڑ دا پیو یا وڈا بھرا گھڑولی بھرن والی نوں گھڑولی دالاگ دیندا اے تے نالے اگے ودھ کے سروں گھڑولی لاہندا اے۔ فیر گھڑولی دے پانی وچ ہور پانی ملا کے کھارے دے رسم ادا کر دیاں ویا ہندڑ نوں نہوایا جاند اے۔“ (۸)

یعنی دلہے کا باپ یا بڑا بھائی گھڑولی بھرنے والی کو نیک دیتا ہے اور ساتھ ہی آگے بڑھ کر اس کے سر سے گھڑولی اُتارتا ہے۔ پھر گھڑولی کے پانی میں مزید پانی ملا کر کھارے کی رسم ادا کرتے ہوئے دلہا کو نہلایا جاتا ہے۔

اس گیت سے اس بات کا اظہار ہوتا ہے کہ شادی کی گھڑولی میں گائے جانے والے گیتوں میں دلہے اور دلہن کے متعلق نیک خواہشات کا اظہار کیا جاتا ہے۔ غالب گمان ہے کہ یہ شادی بیاہ پر سجائی جانے والی گھڑولی ہی درباروں پر سجائی جانے والی گھڑولی کی اصل ہے کیوں کہ اہل پنجاب میلے کو عرس بھی کہتے ہیں اور عرس کے لغوی معنی شادی کے ہیں۔ جب شعرا نے لوک گیتوں میں گھڑولی جیسی پُر اثر اور وسیع صنف دیکھی تو انھوں نے اسے اپنے مَرشد سے عقیدت کے اظہار کا ذریعہ بنایا اور عوام جو خود ان بزرگ ہستیوں سے والہانہ عقیدت رکھتے ہیں انھوں نے بھی ان گھڑولیاں کو زبانی یاد کیا اور عرسوں، میلوں اور دیگر موقعوں پر انھیں گا کر شعرا کی قدردانی و حوصلہ افزائی کی۔ یہی وجہ ہے کہ یہ صنف پورے پنجاب میں لکھی اور گائی گئی۔ ایک اور اہم امر یہ ہے کہ صنف گھڑولی کے عروج کا زمانہ اُنیسویں اور بیسویں صدی عیسوی کا ہے۔ اس دور میں کئی عقیدت مندوں نے گھڑولی لکھی۔

گھڑولی دراصل ایک موضوعاتی صنف ہے جس میں کسی بزرگ کی تعریف عقیدت مندانہ پیرائے میں کی جاتی ہے۔ اس کے لیے کوئی خاص ہیئت مقرر نہیں۔ کچھ گھڑولیاں ہمیں سی حرفی کی صورت میں ملتی ہیں۔ جیسے میاں محمد خدا بخش کی یہ گھڑولی جو ایک طرف سی حرفی کی ہیئت لیے ہوئے ہے اور دوسری طرف پانچ مصرعے ہونے کی وجہ سے مخمس سے بھی ملتی ہے:

”الف اللہ دی ذات گرامی جو خالق مخلوق تمامی
قادر جی قیوم مدامی نہت اوس سجدہ کرنی ہاں
واہ واہ گھڑولی بھرنی ہاں (۹)“

یعنی اللہ عز و جل کی ذات گرامی ہے جس نے تمام مخلوقات کو تخلیق کیا۔ وہ سدا سے قادر، جی اور قیوم ہے اُسے میں روزانہ سجدہ کرتی ہوں۔ میں خوشی و رغبت سے اُس کی گھڑولی بھرتی ہوں۔

اسی طرح ایک گھڑولی جو حافظ فیض رسول خدا بخش کی لکھی ہوئی ہے وہ بھی سی حرفی کی ہی صورت رکھتی ہے جبکہ چھ مصرعے ہونے کی وجہ سے اسے مسدس بھی کہا جاسکتا ہے:

”الف اللہ سر جنہا راجی باغ دُنیا لائس سارا جی
ظاہر کپٹس گل پیارا جی پھل پھل شکو فیاں دے نال
بھلا شالا کھڑ دیاں نوں دیکھاں جی گھڑولی لعل (۱۰)“

یعنی اللہ ہی ہے جو خالق ہے۔ اسی نے گلستان دُنیا تخلیق فرمایا۔ اور اسی نے دُنیا و ما فیہا کو اس کی تمام رعنائیوں کے ساتھ ظاہر کیا۔ کاش کہ میں ان کے اظہار کو بھی دیکھوں۔

کچھ گھڑولیاں بندوں کی صورت میں لکھی گئی ہیں ہر بند میں مصرعوں کی تعداد ہر شاعر نے اپنی مرضی سے رکھی ہے کچھ مریع ہیں، کچھ مخمس، کچھ مسدس اور کچھ مسبع اس ضمن میں ایک شاعر نے خوب بات کہی:

ہُن اگوں ٹور گھڑولی نوں پنج مصرعہ بیت بناواں میں
جتھے شوق دلیوچہ آوے اوتھے من اپنا پرچاواں میں
یا میں تیرے کول دل افسوس مٹاواں میں
یا جتھے مجلس یاراں والی اوتھے بیٹھ بناواں میں
ایہ پیکے و سناچار دھاڑے اوڑک کاج پرینائے
کرو تیاری بھرو گھڑولی پک دن ساتھ لدانائے (۱۱)

یعنی اب گھڑولی کو آگے بڑھا کہ جس کا میں پانچ مصرعوں ایک بند بناتا ہوں۔ جس مقام پر میرے دل میں شوق بڑھ جاتا ہے وہاں میں اپنی مرضی سے اپنے دل کو راضی کر لیتا ہوں۔ یا پھر میں تیرے ساتھ اپنے دل کا غم رفع کر لیتا ہوں یا جہاں میرے دوستوں کی مجالس ہوں وہاں بیٹھ کر میں یہ اشعار بناتا ہوں۔ میکے میں چند دن ہی بسنا ہے کچھ عرصے بعد ضرور ہم بیاہ دیئے جائیں گے۔ اس لئے سبھی اپنی اپنی تیاری کرو کہ ایک دن اسی گھڑولی نے ہی ایک دن ہمارے ساتھ جانا ہے۔

کچھ گھڑولیاں مستزاد کی صورت میں لکھی گئیں ہیں جیسے سید شاہ محمد جمیل کی یہ گھڑولی:

میرے پیر دا اعلیٰ شان اے جس تے عاشق خود رحمان اے

سو ہناسو ہنیاں داسردار میرا جیوے چن اسرار گھڑولی بھرائی آں (۱۲)

یعنی میرے مرشد کی شان اعلیٰ ہے کیونکہ ان کا محب خود رحمن ہے۔ میرے مرشد نہ صرف اچھے

ہیں بلکہ وہ تمام اچھوں کے سردار ہیں۔ میرے مرشد اسرار زندہ سلامت رہیں۔ کہ میں اُن کے لیے یہ گھڑولی بھرائی ہوں۔

مندرجہ بالا امثال سے یہ بات ثابت ہوتی ہے کہ گھڑولی ایک موضوعاتی صنفِ سخن ہے نہ کہ ہیئت۔ کیوں کہ اس کو لکھنے کے لیے کسی ایک ہیئت کی تخصیص نہیں ہے بلکہ شاعر اپنی مرضی سے کوئی بھی فارم اپنا سکتا ہے۔ لیکن اس کے ساتھ ہی شاعر کے لیے اس امر کا خیال رکھنا بھی از حد ضروری اے کہ گھڑولی میں موسیقیت کا عنصر بدرجہ اتم موجود ہو کیوں کہ گھڑولی عام طور پر ڈھول کی تھاپ پر گائی جاتی ہے اور یہ تب ہی اپنا رنگ جماسکتی ہے جب اس میں ترنم پایا جائے۔

موضوعاتی حوالے سے گھڑولی ایک ہمہ جہت صنف ہے۔ اس میں بہ یک وقت حمد، نعت، منقبت، پند و نصائح، رموزِ تصوف و دیگر اخلاقی مضامین بیان کیے جاسکتے ہیں۔ پنجابی شاعری کی روایت ہے کہ ہر کلام کی ابتدا حمد سے ہوتی ہے۔ اسی روایت کے پس منظر میں میاں محمد خدا بخش کی گھڑولی میں سے حمد کا نمونہ دیکھیں:

"ب باغ تو حید ہمیشہ تازہ پھل شگفتہ بے اندازہ ہولبلیل میں کراں آوازہ
صفت اللہ دی پڑھنی ہاں واہ واہ گھڑولی بھرنی ہاں" (۱۳)

یعنی باغ تو حید ہمیشہ سے تازہ ہے۔ اس میں بے شمار شگفتہ پھول کھلے ہوئے ہیں۔ میں بھی اس باغ میں ہولبلیل کی طرح خوش ہو کر اللہ عز و جل کی صفت و ثنا پڑھتی ہوں۔ میں بھی کیا ہی خوب گھڑولی بھر رہی ہوں۔

حمد کے بعد نعت ضروری ہے ہر شاعر نے نعت میں نئے نئے نکات کی جانب اشارہ کر کے اپنی عقیدت کا ثبوت پیش کیا ہے:

"ت تاج نبیاں سرور عالم جس تھیں فخر کینا سی آدم جبرائیل ہو یا اُس دا خادم
میں بھی لگی چرنی ہاں واہ واہ گھڑولی بھرنی ہاں" (۱۴)
یعنی تاج نبوت اور کونین کے سرور حضرت محمد ﷺ ہیں کہ جن پر حضرت آدم علیہ السلام نے بھی فخر کیا اور جبرائیل امین جیسے مقرب ملائک بھی ان کے خادم ہیں۔ میں ان کے قدموں پر پڑی ہوں۔

حمد و نعت کے بعد خلفائے اربعہ کی منقبت پیش کی جاتی ہے:

"ث ثابت صدقوں یار نبی دے منے سچے نال عقیدے چم انگوٹھ اُپر دود دیدے
نام میراں پردھرنی ہاں واہ واہ گھڑولی بھرنی ہاں" (۱۵)

یعنی نبی اکرم ﷺ کے تمام اصحاب صداقت میں ثابت قدم ہیں۔ جو ان سے سچی عقیدت رکھتا ہے وہ ان کا نام سُن کر انگوٹھے چوم کر اپنی آنکھوں سے لگاتا ہے۔ میں میراں حضرت غوث اعظم کا نام بھی یاد کرتی ہوں۔

حمد، نعت اور منقبت کے بعد شاعر اپنے مُرشد کی مدح بیان کرتا ہے:

"خِبر مشہور ایہ عامی اسمِ بلاؤں خاص عوامی حضرت میاں ڈونگھانامی
نام لیاں میں ٹھرنی ہاں واہ واہ گھڑولی بھرنی ہاں" (۱۶)
یعنی یہ خبر تمام عوام و خواص میں مشہور ہے۔ عوام و خواص سبھی میرے مُرشد حضرت میاں ڈونگھانام
پکارتے ہیں۔ یہ ایسا نام ہے جسے پکارنے پر مجھے سُکھ ہوتا ہے۔

مرشد کی مدح کے بعد شاعر نے کلمے کی فضیلت و فوائد کے متعلق ہی ساری نظم لکھی ہے لیکن اس کے
ساتھ ہی دُنیا کی بے اثباتی اپنے گُناہوں پر نوحہ خوانی اور رب غفور و رحیم کی بارگاہ میں مناجات پیش کر کے اپنی
مغفرت کی درخواست کی کلمہ طیبہ کی اہمیت پر زور دیتے ہوئے شاعر کہتا ہے:

"زہد عبادت جو کچھ ساری کلمے باجھوں گل بے کاری
دو جگ کلمے دی سرداری اس پڑھیاں نہیں ڈرنی ہاں
واہ واہ گھڑولی بھرنی ہاں

س سیاہی دور ایہ کردا جو کوئی نال یقین اس پڑھدا
قلعے وچ وڑنی ہاں واہ واہ گھڑولی بھرنی ہاں

ک کلمہ ہے زکوٰۃ بدن دی ویکھ حدیث رسول زمن دی کردادور پلیدی من دی
پڑھ میں صاف نتر دی ہاں واہ واہ گھڑولی بھرنی ہاں" (۱۷)

یعنی تیرا زہد و عبادت جو کچھ بھی ہے وہ سب کلمے کے بغیر رائیگاں جائے گا۔ کیونکہ دونوں جہانوں
میں کلمہ ہی افضل ہے۔ کلمے کو پڑھنے سے میرے تمام خوف دور ہو جاتے ہیں۔ یہ کلمہ دل کی سیاہی دور کرتا
ہے۔ جو کوئی یقین سے اسے پڑھتا ہے اس پر سے صدیوں سے جما ہوا کفر اُتر جاتا ہے۔ کلمہ دین کا قلعہ ہے
جس کے اندر میں پناہ حاصل کرتی ہوں۔ کلمہ بدن کی زکوٰۃ ہے۔ اگر یقین نہ آئے تو رسول اللہ کی حدیث
دیکھ۔ یہ کلمہ من کی پلیدی کو دور کرتا ہے اس لئے میں اسے پڑھ کر پاک و صاف ہو جاتی ہوں۔

موت ایک حقیقت ہے۔ اس حقیقت کو صوفیاء نے اخلاقی زندگی سنوارے کے لیے استعمال کیا۔ یہی
صوفیاء نہ سوچ ہی شاعر نے اپنا کر موت کی حقیقت اور دُنیا کی بے ثباتی کی جانب توجہ دلوائی اور اس بات کو ثابت
کیا ہے کہ اس دارِ فانی سے کوچ کرنے کے بعد کلمہ طیبہ ہی ہماری بخشش کا وسیلہ ہو سکتا ہے۔ شاعر کہتا ہے:

ل لیسن چُک ڈولا میرا تر ائے سے سٹھ جواب ادکھیرا کلمے باجھ نہ ہوگ نیڑا
کلمے نال نبڑنی ہاں واہ واہ گھڑولی بھرنی ہاں" (۱۸)

یعنی جب میری ڈولی (مُراد جنازہ) اٹھالیا جائے گا۔ اُس وقت تین سو ساٹھ سوالوں کے جواب دینا میرے لیے بہت مشکل ہوگا۔ اس موقع پر بھی کلمہ ہی ساتھ دے گا، اور کلمے کی برکت سے ہی میں کامیاب ہو سکتی ہوں۔

آخر میں شاعر اپنی خطاؤں اور لغزشوں پر ندامت کا اظہار کر کے اپنی بخشش کے لیے پُر اُمید ہے اور بارگاہ ایزدی میں درخواست گزار ہے کہ کلمہ طیبہ کے ساتھ اُس کا رشتہ ہمیشہ قائم رہے:

میں ضائع سب عمر گزاری	نیکی اک نہ کیتی کاری	پاپ بھری میں او گنہاری
اس تھیں نہیں مگر نی ہاں	واہ واہ گھڑولی بھرنی ہاں	یارب فضلوں بخش خطائیں
آرزو دل دی نال عطائیں	بخش مینوں میں نت دُعائیں	پڑھدی لاتذرنی ہاں
واہ واہ گھڑولی بھرنی ہاں	کلمے نال نبھائیں یاری	جد کی جی میں نکاری
منگی کلمے نال بے چاری	کلمے نال ہی پر نی ہاں	واہ واہ گھڑولی بھرنی ہاں (۱۹)

یعنی میں نے اپنی ساری عمر ضائع کر دی۔ کیونکہ میں ایک بھی نیکی نہ کر سکی۔ بلکہ میں تو گناہوں سے بھری ہوئی ہوں یہ ایسی حقیقت ہے جس سے مجھے مفر نہیں۔ لیکن اے میرے رب اپنے فضل سے میری خطائیں بخش دے۔ اور میرے دل کی خواہشات پوری کر دے۔ اُن دعاؤں کو شرف قبولیت بخش جو میں نے تیری بارگاہ میں عرض کی ہیں۔ اور لاتذرنی پڑھ کر میں تیرے اوپر اُمید رکھتی ہوں۔ کلمے سے اپنی جُڑت قائم رکھنا۔ جب سے میں پیدا ہوئی ہوں کلمے سے منسوب ہوں اور کلمے کے ساتھ ہی میرا رشتہ ہے۔

مذکورہ بالا ساری نظم (گھڑولی) میں کلمہ طیبہ کی اہمیت پر زور دیا گیا ہے۔ کلمہ طیبہ بے شک مسلمانوں کے لیے اُن کے ایمان کی اصل ہے۔ یہی وجہ ہے کہ کئی صوفیائے کلمہ طیبہ کے ورد کا خاص اہتمام کیا ان میں خاص اہمیت کے حامل حضرت نوشون گنج بخش کلمے کی تلقین کچھ اس طرح کرتے ہیں:

”کلمہ پاک پڑھایا کفر و شرک گویا
سدھے راہوں گھتھیاں نوں راہ لگایا“ (۲۰)

یعنی میرے مُرہد نے کفر و شرک میں غلطیوں کو کلمہ پڑھا کر ان کا کفر و شرک زائل کر دیا۔ اور راستہ بھٹکے ہوئے لوگوں کو سیدھا راستہ دکھایا۔

نوشون گنج بخش کے کلام میں ہمیں کلمہ کی اہمیت اور فضیلت کے اور بھی بہت سے اشعار مل جاتے ہیں۔ ان کے علاوہ حضرت سلطان باہو کے کلام میں بھی ہمیں کلمہ کی تلقین کے کئی اشارات ملتے ہیں جیسا کہ:

اندر کلمہ کل کل کردا عشق سکھایا کلمات ہو
چوداں طبق کلمے دے اندر قرآن کتاباں علمان ہو

کانے کپ کے قلم بناون لکھ نہ سکن قلمماں ہو

باہو ایہ کلمہ مینوں پیر پڑھایا زرا نہ رہیاں الماں ہو (۲۱)

یعنی عشق سے پڑھا جانے والا کلمہ شعور انسانی میں موجیں پیدا کرتا ہے۔ کلمے کے اندر چودہ طبقات کا علم ہی نہیں بلکہ اس میں قرآن کا تمام علم موجزن ہے۔ اس علم کی وسعت کا عالم یہ ہے کہ اگر ساری دُنیا کے سرکنڈوں کی قلمیں بنائی جائیں پھر بھی وہ اس کا احاطہ نہ کر سکیں۔ اے باہو مجھے یہ کلمہ میرے مُرشد نے پڑھایا ہے جسے پڑھ کر مجھے کوئی رنج الم نہیں رہا۔

کلمہ مسلمانوں کی زندگی میں ایک اہم مقام رکھتا ہے۔ اہل تصوف اسے منازل سلوک طے کرنے کے لیے تلقین کرتے ہیں جب کہ عوام کلمے کے متعلق یہ اعتقاد رکھتی ہے کہ اس کی برکت سے تمام مشکلات ختم ہو جاتے ہیں۔ یہاں تک کہ میت کو دفنانے سے پہلے بھی میت کو کلمے کی تلقین کی جاتی ہے۔ میت کو کلمہ کی تلقین کرنے کا انداز بھی مذکورہ بالا گھڑولی سے ملتا ہے۔

یہاں ایک ایسی گھڑولی کا ذکر کیا جاتا ہے جس میں نعتیہ مضامین کو پیش کیا گیا ہے یعنی یہ ایک طویل نعتیہ نظم کی شکل میں ہے جس میں رسول اللہ ﷺ کی حیاتِ طیبہ کے اہم واقعات کی جانب اشارہ کیا گیا ہے جیسے پیدائش، واقعہ معراج، حُسنِ صورت، حُسنِ سیرت اور رسول اللہ کے دیگر شمائل آخر میں شاعر نہایت عاجزی سے رسول اللہ کی شفاعت کا خواہاں ہے۔

آنحضرت ﷺ کی پیدائش کے متعلق شاعر نے کچھ یوں کلام کیا:

”ظاہر منور جی ماڑی کسریٰ کنبہ تھر تھر جی

ٹکڑے ہوئے بُت یکسر جی دُلہے نبی دے جمن نال

بھلا مولا گُفر و نجایا جی گھڑولی لعل (۲۲)“

یعنی جب رسول اللہ کا وجود منور ظاہر ہوا تب کسریٰ کا محل تھر تھرا گیا۔ اور یکا یک بتوں کے ٹکڑے ہو گئے۔ اور یہ سب اُس وقت ہوا جب آپ ﷺ ابھی اس دنیا میں تشریف لائے تھے۔

واقعہ معراج کے ضمن میں دریا کو کوزے میں بند کر دیا ہے:

عِ عالی منصب نوشہ پایا جی مہ فلک تھیں سد منگایا جی

دو کھن ہو کر حاضر آیا جی پک پلک اندر فی الحال

بھلا کلمہ آکھ زبانون جی گھڑولی لعل (۲۳)

یعنی اس دُلہا نے (مراد رسول اللہ نے) نہایت بلند رتبہ حاصل کیا۔ کہ انھیں آسمانوں سے بلایا گیا۔

بعد از شق الصدر رسول اللہ سفر معراج پر روانہ ہوئے۔ اور پورا سفر معراج پلک جھپکنے کے عرصے میں طے ہوا۔ زبان سے کلمہ پکارتے رہو۔

رسول اللہ کے اخلاق حمیدہ و اوصاف مجیدہ کو شاعر نے نہایت مختصر مگر خوبصورت پیرائے میں پیش کیا ہے:

ل لطف و ادھو، بہت حلیمی جی عجز زاری ہو ریتی جی
شاہ نبی دی خوفدیدی جی سخی دُلہا مینہ مثال
بھلا ہر دم نور برستے جی گھڑولی لعل (۲۴)

یعنی رسول اللہ کی طبیعت مبارک میں لطف، عنایت، حلم، عجز اور انکساری بہت ہے۔ اور یہ سب صفات اُن میں اُس وقت سے ہیں جب سے وہ تخلیق ہوئے۔ اور ان صفات کا ان کی ذات میں ہونا بالکل بارش کی طرح ہے جس سے ان کی ذات گرامی پر ہر وقت نور برستار ہوتا ہے۔

اسی طرح رسول اللہ ﷺ کی شان بیان کرنے میں بھی شاعر نے منفرد انداز اپنایا ہے:

ن نوح نبی دایہڑا تار یو جی پتن لگا تیرے پاروں جی
باغ بہاراں ہوئے ناروں جی ابراہیم اُتے فی الحال
بھلا برکت نور تیرے دی جی گھڑولی لعل (۲۵)
یعنی آپ ہی کے نور کی بدولت کشتی نوح اپنے مقام پر پہنچی، اور ابراہیم کے لیے آگ گلزار ہوئی تو اس کی وجہ بھی آپ کا وجود مسعود ہے۔

آخر میں شاعر نے اپنے لیے بارگاہ ایزد تعالیٰ میں دُعا کی ہے کہ بروز قیامت اسے رسول اللہ ﷺ کی شفاعت نصیب ہو:

ی یارب میں بھی عاصی تیرا جی کر محمد میرا شافع میرا جی
کلے اُپر کریں نیڑا جی توں بھی صاحب فضل کمال
بھلا میں غلام نبی دا جی گھڑولی لعل (۲۶)

یعنی اے اللہ میں تیری بارگاہ میں بطور مجرم حاضر ہوں۔ میرے نصیب میں حضرت محمد ﷺ کی شفاعت لکھ دے۔ آخری وقت میں کلمہ نصیب ہو۔ میں آپ کے فضل و کمال کا بھی معترف ہوں اور آپ کے حبیب کی غلامی میرے لیے باعث فخر ہے۔

کچھ گھڑولیاں پند و نصائح کے مضامین کی حامل ہیں جیسے کہ گھڑا گھڑولی جدید میں شاعر مختلف قسم کی تمثیلات کے ذریعے سے یہ سمجھاتا ہے کہ نیک اعمال ہی سرمایہ دُنیا و آخرت ہیں:

جد ماپو دے گھر جی ساں، میرا چنگا نام رکھایا ہے
وت کھیڈن نال سہیلیاں پیا سکھایا ہے

میں عقل فکر کچھ مول نہ کیتا، کڑیاں نال کھیڈیا ہے
فجر گئی ہوئی پیشی ڈیگر، چرخہ مول نہ ڈاہیا ہے
کرو تیاری بھرو گھڑولی پاک دن ساتھ لدانا اے (۲۷)

یعنی جب میں ماں باپ کے گھر پیدا ہوئی تو انھوں نے میرا نام بہت اچھا رکھا۔ اس کے بعد سہیلیوں کے ساتھ کھیلنے کا وقت آیا۔ اس وقت میں نے عقلمندی سے کام نہ لیا اور سہیلیوں سے کھیلتی رہی۔ فجر بیت گئی اور ظہر و عصر کا وقت بھی نکل گیا (مُراد جوانی اور بڑھاپا بھی گزر گیا) لیکن میں نے چرخہ پر کام نہ کیا (مُراد نیک اعمال نہ کیے) اے ساتھیو گھڑولی بھرنے کی تیاری کرو کیوں کہ ایک نہ ایک دن ہم نے یہاں سے گزر جانا ہے۔

اس بند میں شاعر نے کھیلنے سے مُراد کاروبار دُنیا میں انسانی مصروفیت و دلچسپی کو ظاہر کیا ہے جب کہ اُس کا ماننا ہے کہ اس دُنیا میں ہم عبادت کرنے کے لیے آئے ہیں جو ہم نہیں کر رہے۔ لیکن وہ وقت لازمی آئے گا جب ہم اس دُنیا کو چھوڑ کر چلے جائیں گے لیکن اُس دن یہ کاروبار دُنیا ہمارے کسی کام نہ آئے گا۔ قصہ مختصر یہ کہ گھڑولی کے مضامین میں صرف حمد، نعت، منقبت اور مدح ہی نہیں بیان کی جاتی بلکہ ان میں اخلاق کی درستی، ذکر، فکر و دیگر معاشرتی، اخلاقی و اخروی پہلوؤں کے متعلق تربیت بھی کی جاتی ہے۔ لیکن پنجاب میں چوں کہ اولیائے کرام کو خاص عقیدت حاصل ہے، اس لیے اولیاء اللہ کی شان میں لکھی جانیوالی گھڑولیاں زیادہ مقبول ہیں۔ ایسی ہی گھڑولیاں میں سے ایک گھڑولی یہاں پیش کی جاتی ہے:

میراجیوے چن اسرار / میراجیوے سائیں ابرار / رکھ کلمے نال پیار / گھڑولی بھرائی آں
میرے پیرداعلیٰ شانے / جس تے عاشق خود رحمانے / سو ہناسو ہنیاں داسردار / میراجیوے چن اسرار۔ گھڑولی
ایہ حصوں نسوں اعلیٰ / سو ہناسید اصل دو خالا / ہووے ودھ ودھ لکھ ہزار / میراجیوے چن اسرار۔ گھڑولی۔۔۔
جیہڑیاں اسدے درتے آئیاں / اس پکڑ باہواں گل لائیاں / ہک نظروں کردا اے پار / میراجیوے چن اسرار گھڑولی۔
ایہ دو جگ داشہزادہ / ایہ صاحب لطف عطا د / جیہدے سرنوبی دستار / میراجیوے چن اسرار۔ گھڑولی۔۔۔
میرے پیردے شان نیارے / ہن تابع عرشی سارے / خود مالک تے مختار / میرا / جیوے چن اسرار۔ گھڑولی۔۔۔
سو ہناسو ہنیاں شانناں والا / کیتا دو جگ نور اُجالا / ہر ہر پاسے گلزار / میراجیوے چن اسرار۔ گھڑولی۔۔۔
کلی نبوی پاک شجر دی / شالا مانے عمر خردی / میرا سو ہناسائیں ابرار / میراجیوے چن اسرار۔ گھڑولی۔۔۔
میرا پیر محلوئی سائیں / شالا جیوے چر جگ تائیں / ساری اُمت دا غم خوار / میراجیوے چن اسرار۔ گھڑولی۔۔۔
اُس رُتبے افضل پائے / وچ جگ دے فیض کھنڈائے / درآیاں دیندائے تار / میراجیوے چن اسرار۔ گھڑولی۔
ایہ دلبر لاجاں والا / سو ہنیاں ر معراجاں والا / آیارف داسوار / میراجیوے چن اسرار۔ گھڑولی۔۔۔

ایہند اشان بیان قرآنے/ ایہوساڈا دین ایمانے/ ایہوکی مدنی یار/ میراجیوے چن اسرار۔ گھڑولی۔۔۔
 ایہدے حوراں سہرے گاؤں/ سب صدقے صدقے جاؤں/ ہن نوری تابعدار/ میراجیوے چن اسرار۔ گھڑولی
 ایہلاڈلہ قطب فضل دا/ ایہوالی ہے پیر محل دا/ سارے ولیاں دی سرکار/ میراجیوے چن اسرار۔ گھڑولی۔۔۔
 ایہدی شان بلند ہے ہوئی/ اسدی ریس کرے نہ کوئی/ کیتا عالم پر انوار/ میراجیوے چن اسرار۔ گھڑولی۔۔۔
 ناصر عا جز بردا تیرا/ بھر لطفوں دامن میرا/ شالا وسدا رہی دربار/ میراجیوے چن اسرار۔ گھڑولی۔۔۔ (۲۸)

اس طرح کی گھڑولی میں مدح پیر اور نعت ملی جلی نظر آتی ہیں۔ لیکن یہی وہ گھڑولیاں ہیں کہ اہل پنجاب کی عقیدت کو عرسوں اور میلوں پر اپنے مُرشد کے حضور ظاہر کرتی ہیں۔ ان گھڑولیوں پر نظر ڈالنے سے واضح ہوا کہ یہ صنف سخن پنجابی نظم کے نوکلاسیکی دور کی یادگار ہے۔ یہ صنف لوک گیتوں سے متاثر ہو کر نوکلاسیکی شاعری کی زینت بنی۔ صنف گھڑولی کی کوئی خاص ہیئت مقرر نہیں۔ گھڑولی میں عام طور پر مذہبی نوعیت کے مضامین ترتیب دیئے جاتے تھے جیسے حمد، نعت، منقبت اور تصوف کے مسائل۔ یہ صنف اُنیسویں اور بیسویں صدی عیسوی میں ہرمن پیاری تھی۔

پنجاب اپنی زرخیز زمینوں اور دریاؤں کے سبب صدیوں سے ایک امیر خطہ رہا ہے۔ اگر یہ مان لیا جائے کہ انسان کا خارجی ماحول اس کی زندگی پر اپنا اثر چھوڑتا ہے، تو یہ بات پنجابیوں پر بھی لاگو ہوتی ہے۔ اہل پنجاب ایک طرف زرعی حوالے سے زرخیز میدانوں اور سرسبز کھلیانوں کے باسی ہیں تو دوسری طرف وہ اپنی ذہنی زرخیزی میں کسی قوم سے پیچھے نہیں۔ ثبوت کے طور پر اہل پنجاب کا لوک ادب اور کلاسیک ادب پیش کیا جاسکتا ہے جس میں اُنھوں نے نہ صرف اپنی زندگی کی حقیقت پسندانہ تصویر کشی کی بلکہ اپنی زندگی کو کامل طریقے سے گزارنے کے کئی اصول و ضوابط بھی طے کیے جب کہ معاشی بالیدگی کو ہم اہل پنجاب کی عام زندگی میں دیکھ سکتے ہیں جو ایک جانب سادہ و دلنشیں ہے اور دوسری جانب خوشی و غمی کے موقع پر دل کھول کر خرچ کرنے کی خور۔ شاید اسی دل کھول کر خرچ کرنے کی عادت کا ہی تقاضا تھا کہ یہاں ان رگنت رسوم نے جنم لیا۔ پنجاب میں بچے کی پیدائش سے لے کر اُس کی زندگی کے ہر مرحلے پر اُس کا استقبال کئی قسم کی دلچسپ و پُر لطف رسوم سے کیا جاتا ہے۔ یہاں یہ بات بھی قابل ذکر ہے کہ پنجاب کی رسمیں بھی کئی قسم کی ہیں جیسے پیدائش کی رسمیں، شادی بیاہ کی رسمیں، رحلت کی رسمیں، مذہبی رسمیں، فصل کی بوائی کی رسمیں اسی طرح فصل کی کٹائی کی رسمیں۔ ان رسموں کو صرف نمود و نمائش کا سامان ہی نہیں کہا جاسکتا، بلکہ یہ رسومات ایک جانب معاشی برابری کا سامان لیے ہوئے ہوتی ہیں اور دوسری جانب انسانوں کے ایک دوسرے کے لیے پائے جانے والے مقدس جذبات کے تبادلے کا ذریعہ بھی ہوتی ہیں، جب کہ ذراعت سے جڑی رسوم انسان اور قدرت کے آپسی رشتے کو جلا بخشتی ہیں اور مذہبی رسوم انسان اور مذہب اور اس (مذہب) سے جڑی ہر شے کے ساتھ ان کی والہانہ

عقیدت کا اظہار ہوتی ہیں۔ دوسری جانب یہ مذہبی رسوم انسانوں کو اپنے مذہب پر استقامت بھی بخشتی ہیں۔ ان رسوم کا ایک اور اخلاقی پہلو یہ بھی ہے کہ رسوم انسانوں میں جذبہ ایثار کو پروان چڑھاتی ہیں۔ انسانی زندگی کا ایک آفاقی اصول ہے کہ انسان کم قیمت شے کو بیش قیمت پر فرما کر دیتا ہے خواہ وہ کم قیمت شے اُسے کتنی ہی مرغوب ہو۔ یہی اصول ہم اہل پنجاب کی رسوم میں دیکھتے ہیں کہ وہ مال و دولت کہ جس سے انسان کو فطری محبت ہے اُسے اپنے سچے جذبات و عقیدت کے سامنے بچ مانتے ہوئے بچھا کر دیتے ہیں۔



حوالے

- (۱) اقبال صلاح الدین۔ وڈی پنجابی لغت۔ عزیز پبلشرز لاہور۔ ۲۰۰۲ء۔ ۲۳۴۳
- (۲) سردار محمد خاں۔ پنجابی اُردو ڈکشنری (جلد دوم)۔ پاکستان پنجابی ادبی بورڈ، لاہور، ۲۰۰۹ء۔ ص ۲۸۱۶
- (۳) تنویر بخاری۔ پنجابی اُردو لغت۔ اُردو سائنس بورڈ لاہور۔ چوتھا ایڈیشن۔ ۲۰۰۸ء۔ ۱۳۳۳
- (۴) افضل پرویز۔ بین پھلواری۔ ادارہ ثقافت پاکستان۔ اسلام آباد، ۱۹۸۴ء۔ ص ۹۰
- (۵) نوید شہزاد، ڈاکٹر۔ پنجابی لوک گیتاں دا موضوعاتی مطالعہ۔ مقصود پبلشرز، لاہور، ۲۰۰۷ء۔ ص ۱۴۹
- (۶) شہباز ملک، ڈاکٹر۔ روپ رنگ۔ پنجاب انسٹیٹیوٹ آف لیٹریچر، آرٹ اینڈ کلچر، لاہور، ۲۰۰۹ء۔ ص ۳۵۳
- (۷) ایضاً
- (۸) نوید شہزاد، ڈاکٹر۔ پنجابی لوک گیتاں دا موضوعاتی مطالعہ۔ مقصود پبلشرز، لاہور، ۲۰۰۷ء۔ ص ۱۵۰
- (۹) میاں محمد خدا بخش۔ گھڑولی جدید۔ حمید یہ سٹیم پریس لاہور، ۱۹۱۰ء۔ ص ۲
- (۱۰) گھڑولی لعل۔ ملک دین محمد تاج رتب لاہور، سن ۲
- (۱۱) الف نامہ المعروف نصیحت نامہ مع گھڑا گھڑولی جدید۔ میاں صالح محمد۔ دین محمدی پریس لاہور، سن ۵
- (۱۲) گلزار محلوٰی۔ سید شاہ محمد جمیل المعروف ناصر الدین شاہ۔ کتب خانہ سید محمد، سندیلپا نوالی (لاہور)، ۱۹۷۱ء۔ ص ۳
- (۱۳) میاں محمد خدا بخش۔ گھڑولی جدید۔ حمید یہ سٹیم پریس لاہور۔ ص ۲
- (۱۴) ایضاً (۱۵) ایضاً (۱۶) ایضاً۔ ص ۳
- (۱۷) ایضاً۔ ص ۴ (۱۸) ایضاً۔ ص ۶ (۱۹) ایضاً۔ ص ۸
- (۲۰) گنج شریف۔ حضرت نوشہ گنج بخش۔ ادارہ معارف نوشاہیہ، گجرات ۱۹۸۰ء۔ ص ۲۸۹

- (۲۱) ابیات باہو۔ سلطان الطاف علی۔ الفاروق بک فاؤنڈیشن۔ ص ۱۰۷
- (۲۲) گھڑولی لعل۔ ملک دین محمد تاجرتب لاہور، سن۔ ص ۶
- (۲۳) ایضاً۔ ص ۷
- (۲۴) ایضاً۔ ص ۹
- (۲۵) ایضاً۔ ص ۱۰
- (۲۶) ایضاً۔ ص ۸
- (۲۷) الف نامہ المعروف نصیحت نامہ مع گھڑا گھڑولی جدید۔ دین محمدی پریس لاہور، سن۔ ص ۵
- (۲۸) گلزار محلوٰی۔ سید شاہ محمد جمیل المعروف ناصر الدین شاہ۔ کتب خانہ سید محمد، سندیلپا نوالی (لاہور)، ۱۹۷۱ء۔ ص ۳

